SII 22.444: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 444. (A.R. No. 444 of 1906) COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTI-PALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI VISHṆU TEMPLE. ON THE SOUTH AND EAST WALLS OF THE MAṆḌAPA VĪRA BALLĀḶADĒVA (III). ŚAKA 1245

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0444

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0444.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-11-14 12:58 (8009b78)

Summary

The details of date are given as Rudhirōdgāri, Mīna, śu. 1, Sunday, Utiraṭṭādi., which would correspond to A.D. 1324, February 26.

Some portions of the inscription are lost. It gives the *praśasti* of king Hoysaḷa Vīra Vallāḷadēva who is stated to have been ruling from his capital Uṇṇāmalaippaṭṭanam, and of his subordinate chief Vīra Siddha Kētaya-Daṇḍnayaka, son of Vīra Mādhava Daṇḍanāyaka, by whom this temple of Śrī Mādhava-Perumāḷ at Nīlagiri Sādhāraṇankōṭṭai in Uḍuvakkā nāḍu is said to have been constructed. It registers a grant by the *Nāṭṭavar* of the several divisions of Eḷugarai-nāḍu of a village each in their jurisdiction as *tiruviḍaiyāṭṭam*, for meeting the requirements of worship and offerings to the deity daily and on special days in the year like Vishu-ayana, Saṅkrama, Amāvāsyā, and Chaitra-pavitram festival. Of the villages granted the following may be mentioned 1. Muḍiturai in Vaḍa Pariśāra-nāḍu 2. Kāṅgaiyam in Uḍuvakkā-nāḍu 3. Tirukkaḍambūr in Vaḍagarai-nāḍu 4. Puliyūr in Pūṅguḍi-nāḍu 5. Īṅgaiyūr in Pūndurai-nāḍu 6. Purav[lūi]

in Karuppu-nāḍu 7. Kondaḷam in Arrīyā-nāḍu 8, Uṛṛalūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu 9. Puttūr-nāḍu (?) in Pērūr-nāḍu. (10-11) a village ēach in Gāṅgēya nāḍu and Viḷai-nāḍu and 12. Vadambaśēri.

Edition

〈Zone A: SECTION I〉〈A1〉 (śubhama)stu nilācalādhipa grāmanātha mādhava śāsanaM | vyaktārttham̀ rucirahṛdyam̀ gaMbhiram̀ sumanoharaM | AśeṣalokaduḥkhaughaśāsandharmmaśāsanaM | Etattrailokyavāstavya śirobhiśśekharikṛtaM | śrīballāḷamahi〈A2〉(pāla)ḥ pālayannikhilammahiM | jayatyasau rapustoma karikaṇṭhiravākṛtiḥ | svasti śrī samastabhuvanāśraya śrīpṛthvivallabha mahārājādhirāja rāja{rā}parameśvara parama(bhaṭṭ)āraka dvārāvatipuravarādhiśvara śrīviṣṇuvarddhanacakra〈A3〉jrapañjara vairimaṇḍabikamānamarddana vairimaṇḍabikasam̀grāmarāma Arasugaṇḍarāma na [2+] bam̀koṇḍa gaṇḍasāla manneyabeṭekāṛa viśālamudragarva sarvasvāpahāra kirttyam̀ganā(va)

〈Zone B: SECTION II〉〈B1〉 devakulāMbaradyumaṇi sarvajñacūḍāmaṇi malerājarāja malavaroḷugaṇḍa kadanapracaṇḍa rāyabhuvirāya gaṇḍabheruṇḍa śanivārasiddhi giridurggamalla jaladam̀karāma nekām̀gaviranasa〈B2〉hāyaśūra raṇaram̀gadhīra vairibhakaṇṭhirava kañcigoṇḍa gaṇḍa [3+] devagarva sarvasvāpahāra koṭibhaṭaprāṇāpahāra makararājya nimmulena coḷarāja pratiṣṭhācārya pāṇḍyarāja samuddharaṇa pallavāditya pa〈B3〉[3+] cattriṇettra tem̀kaṇāditya tem̀kaṇacakravartti javanakenārāyaṇa vāsantikā devi labdhavaraprasāda śrīviśvanāthadivya śrīpādapatmārādhaka bhujabala niśśam̀kapratāpa cakravartti hoysaḷa śrīviravallā〈B4〉ḷatevar sukhasaTkathā vinodattāle Uṇṇāmalaippaṭṭaṇamāṉa sthira rājadhāniyile yeḷuntaruḷiyiruntu pṛthvirājyam paṇṇiyaruḷāniṛka | taTpādapatmopajiviśrīmanmādhavatanayaḥ ketayada(m̀)〈Zone C: SECTION III〉〈C1〉(ḍ)ādhipa ścirañjiyāT | parihṛtaphaṇipati ciradhṛtadharaṇibhara śrānti caṇḍa dordaṇḍaḥ | svasti śrī muḍakulayakulakamalamārttāṇḍa sitagirigaṇḍakadanapracaṇḍa Immaḍi rāvuttarāya ko〈m̀〉garamāra〈C2〉kom̀garadiśāpaṭṭa nilagirisādhāra〈ṇa〉giridurggamalla vanadurggamaṇḍabika hradayaśallya hoysaḷarājya lakṣmīrakṣāprakāra Abhinavamadanāvatāra pāṇḍyadhāṭīmukhavighna [3+] pāṇḍyabalakamalavanakuñjara śaraṇāgatava〈C3〉jrapañjara vairimaṇḍabikamānamarddana vairimaṇḍabikasam̀grāmarāma Arasugaṇḍarāma na [2+] bam̀koṇḍa gaṇḍasāla manneya beṭekāṛa viśālamudragarva sarvasvāpahāra kirttyam̀ganā(va)〈Zone D: SECTION IV〉〈D1〉llabha duṣṭajanadurllabha śiṣṭajanapratipālaka Allāḷanāthadivya śrīpādapatmārādhaka parāśara paramab-

haṭaṭārakalabdhavaraprasāda Ekādaśivrata(ni)ra(ta) Ekāṁgavira viralakṣaḥ bhujaṁga Anava〈D2〉ratakanaka karppūradhārā pravāhagobrāhmaṇapriya paranārisahodara

svasti puravar**ādhiśvara śrīvi**r**amādha**va **daṇḍa**n̲āyakkaruṭaiya kumāran̲ vi**ra**citta **kette**ya**daṇḍanā**yakkar Uṭuvakkā〈Zone E: SECTION V〉〈E1〉n̲āṭṭil nilakiri cātāra〈ṇa〉n̲koṭṭaiyil E̱riyaruḷappaṇṇin̲a nāyan̲ār **śrī mādha**vapperumāḷukku **śakavarṣaM** | Āyirattirunūṟṟu n̲āṟ〈E2〉pattañcin̲ me̱rcellānin̲ṟa **rudhiroT-gārisa**ṁva̱r̲**sara**ttu min̲an̲āyar̲ṟup pū**rva**pa**kṣa**ttu **pratha**maiyum nāyar̲ṟukkiḻamai〈E3〉yum pe̱r̲ṟa n̲āḷil Eḻukarain̲āṭṭil n̲āṭṭavarom **lokarakṣārttha**māka In̲ n̲āyan̲āruṭaiya Amutupaṭi cāttuppaṭi vi**ṣu**vāyana〈E4〉**saṁkra**ma **Amāvāsy**ai**caitrapavitra**m tirun̲āḷuḷḷiṭṭa pala **UTsava**ṁkaḷukkum viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭaṁkaḷāvan̲a | vaṭaparicāranā〈Zone F: SECTION VI〉〈F1〉ṭṭil n̲āṭṭavarom Eṁkaḷ n̲āṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭam muṭitur̲aiyum | Itir̲ kālpāṭukaḷum Uṭuvakkā n̲āṭṭil n̲āṭṭavaro〈F2〉m Eṁkaḷ n̲āṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭam kāṁkaiyam Itir̲ kālpāṭukaḷum vaṭakarain̲āṭṭil n̲āṭṭavarom Eṁkaḷ n̲āṭṭil〈F3〉 n̲āṁkaḷ (viṭṭa) tiruviṭaiyāṭṭam tirukkaṭampūrum (pūṁ)kuṭikk(ā)n̲ā(ṭṭi)l n̲āṭṭavarom Eṁkaḷ n̲āṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭa〈Zone G: SECTION VII〉〈G1〉m puliyūrum Itir̲ kālpāṭukaḷum pūntur̲ain̲āṭṭil n̲āṭṭavarom Eṁkaḷ n̲ā〈G2〉ṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭam | Īṁ(k)aiyūrum kar̲uppu n̲āṭṭil n̲āṭṭavarom〈G3〉 Eṁkaḷ n̲āṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭam (purava) [3+] vum | Araiyā n̲āṭṭil n̲ā〈G4〉ṭṭavarom Eṁkaḷ n̲āṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruvi(ṭ)ai(yāṭ)ṭam kontaḷamum kāṁ〈Zone H: SECTION VIII〉〈H1〉keyarn̲āṭṭil n̲āṭṭavarom Eṁkaḷ n̲āṁkaḷ vi(ṭ)ṭa tiruviṭaiyāṭṭam pār̲〈H2〉ṭaniyum | Itir̲ kālpāṭukaḷum poṁkalūrkkān̲āṭṭi(l) n̲āṭṭavarom Eṁkaḷ n̲ā〈H3〉ṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭam Ūr̲ṟalūrum | vi [1+] rom viḷai nāṭṭil〈Zone I: SECTION IX〉 〈I1〉 nāṭṭavarom Eṁkaḷ (n̲āṭṭi)l n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyā〈I2〉ṭṭam kāl [5+] lum va [3+] raik kān̲āṭṭil n̲āṭṭavarom Eṁ〈I3〉kaḷ n̲āṭṭil n̲ā(ṭṭavarom vi)ṭṭa tiruviṭaiyāṭṭam vatampaceriyum perur n̲ā〈I4〉ṭṭil n̲āṭṭavaro(m E)ṁkaḷ n̲āṭṭil n̲āṁkaḷ viṭṭa tiruviṭaiyāṭṭam〈Zone J: SECTION X〉 〈J1〉 puttūrum n̲ā [10+] ṁkaḷ n̲āṭṭil〈J2〉 n̲āṁkaḷ viṭṭa

Commentary

〈A3〉 [[This line, identical with line C3, has apparently been mistakenly also printed as line A3.]]

Bibliography

Digital edition of SII 22.444 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 370–372, item 444.